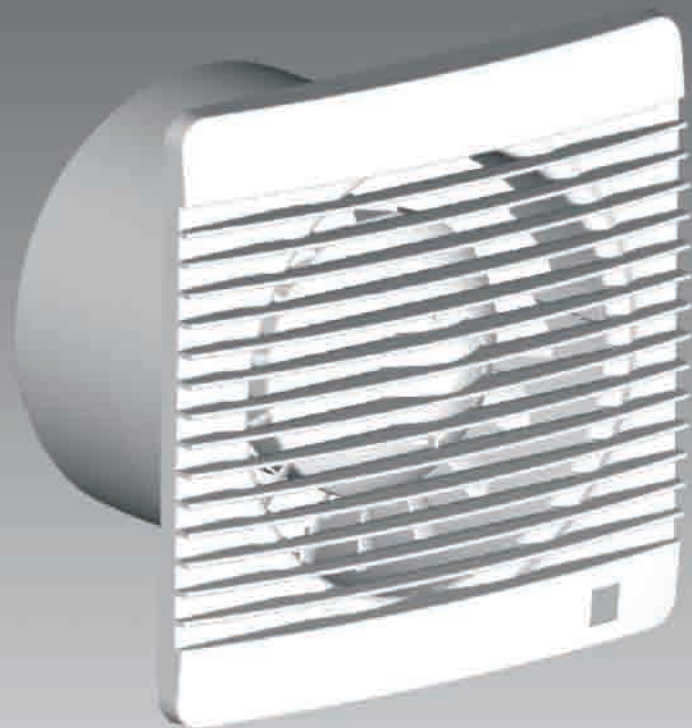


**EDM-300**



**Instrukcja obsługi**  
**User instructions**



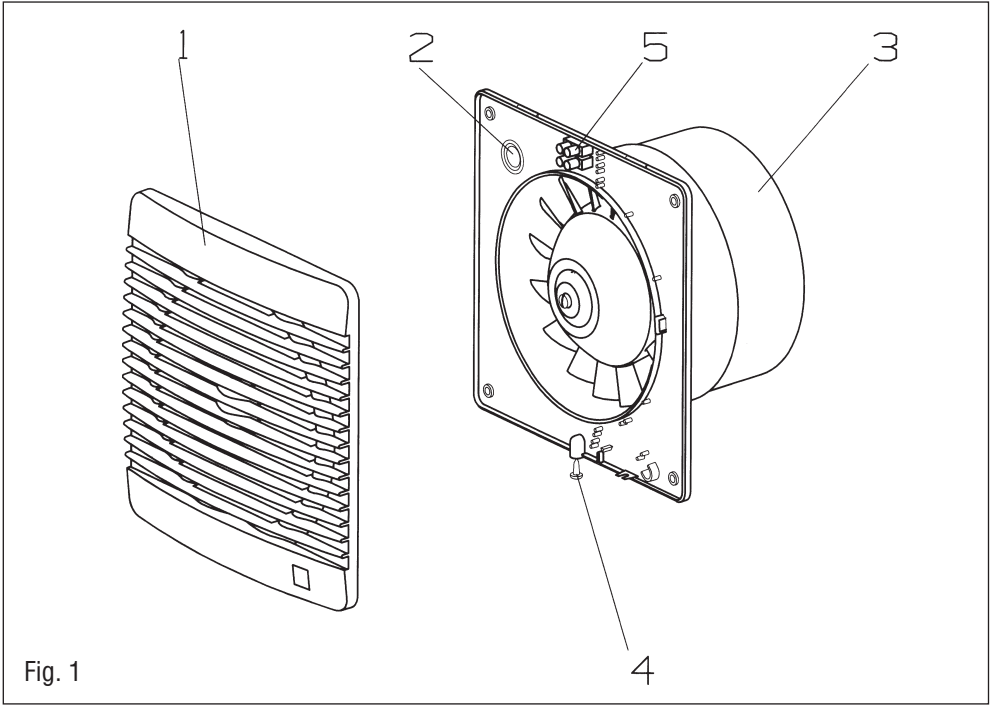


Fig. 1

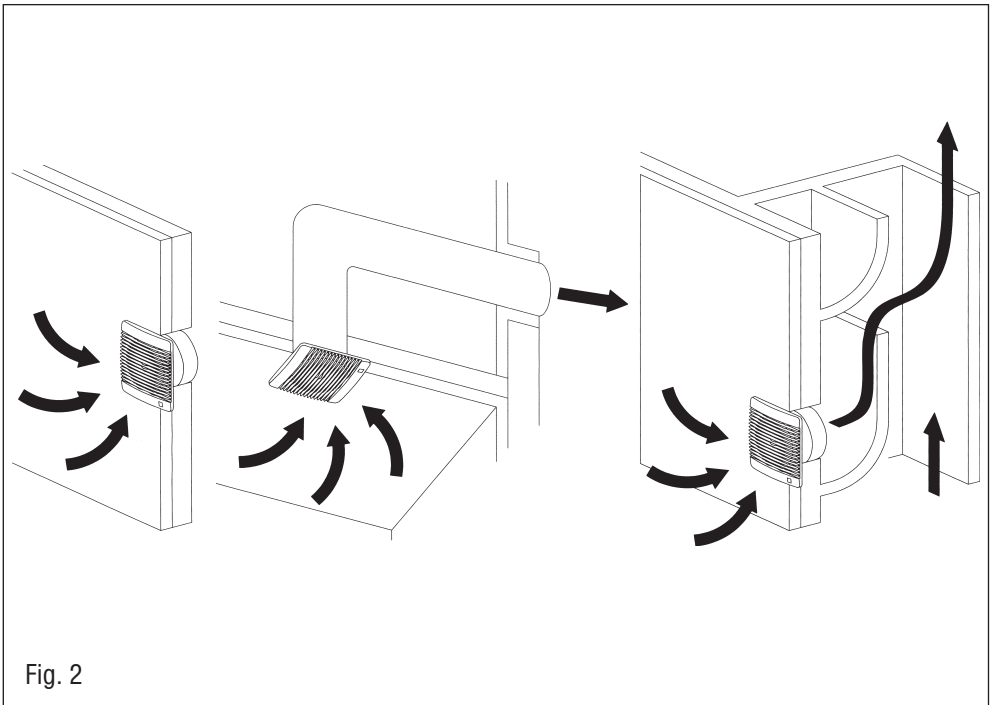


Fig. 2

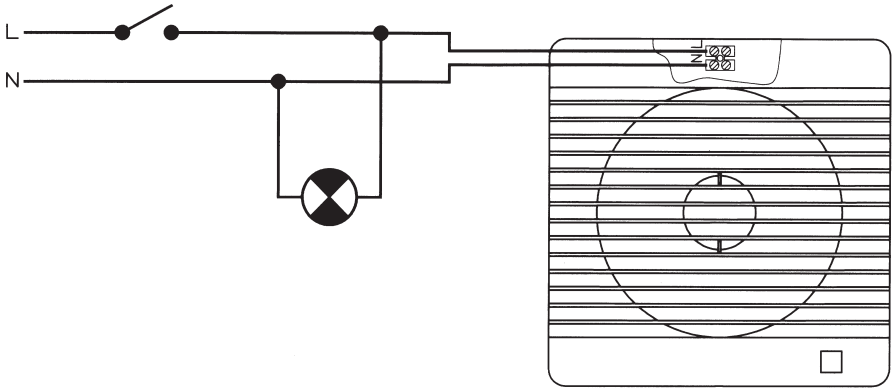


Fig. 3

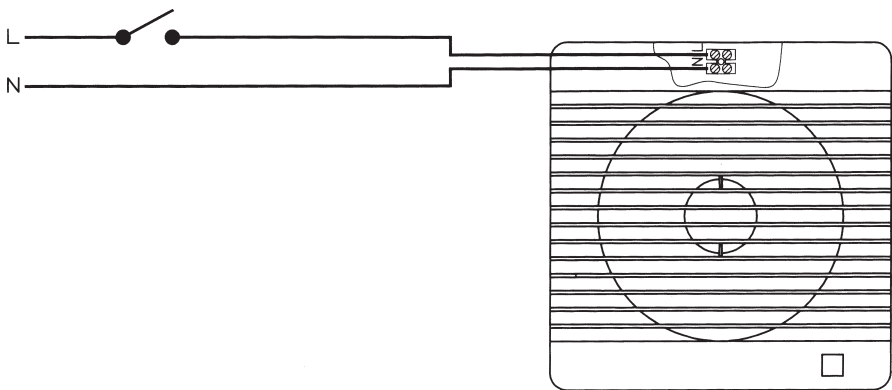


Fig. 4

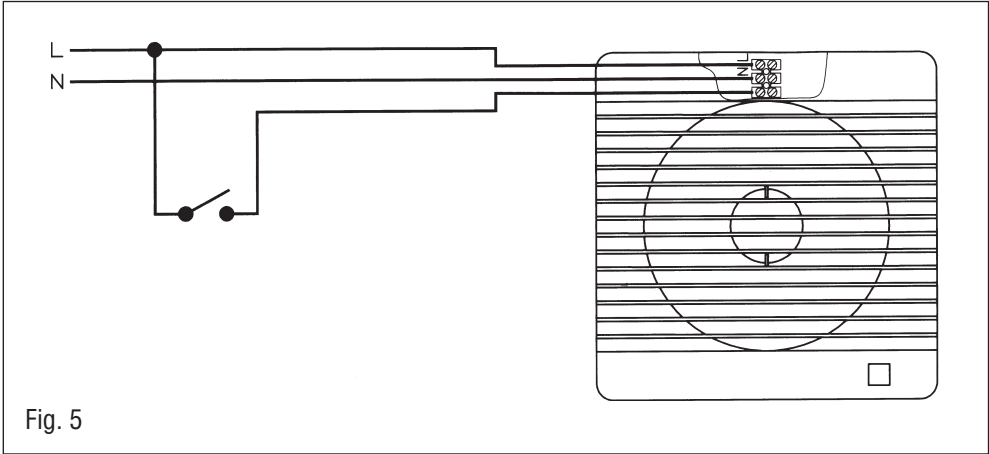


Fig. 5

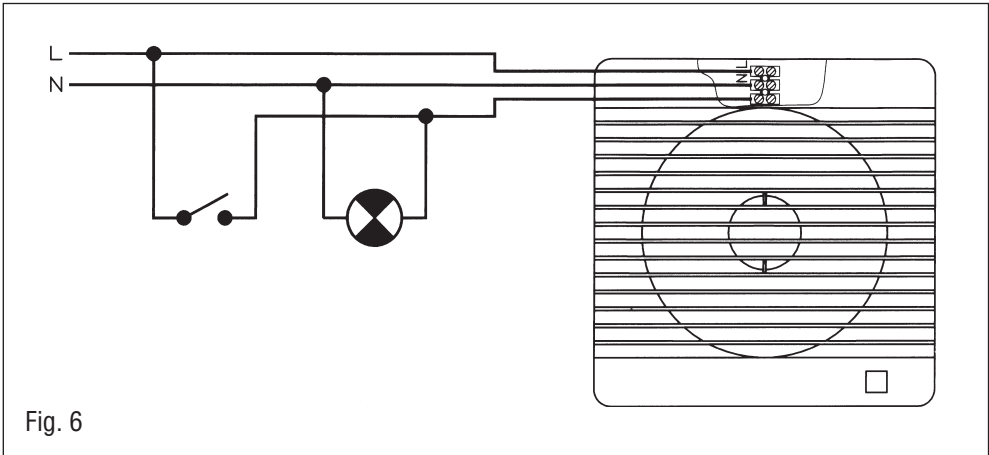


Fig. 6

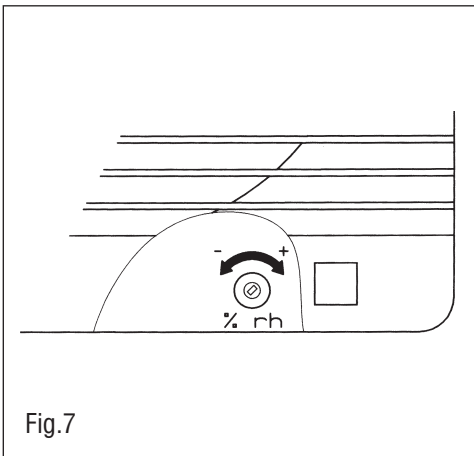


Fig. 7

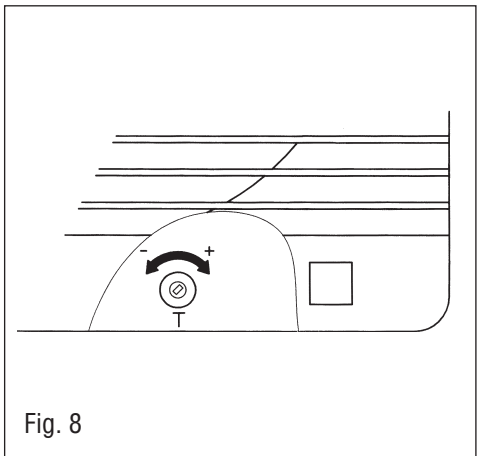


Fig. 8

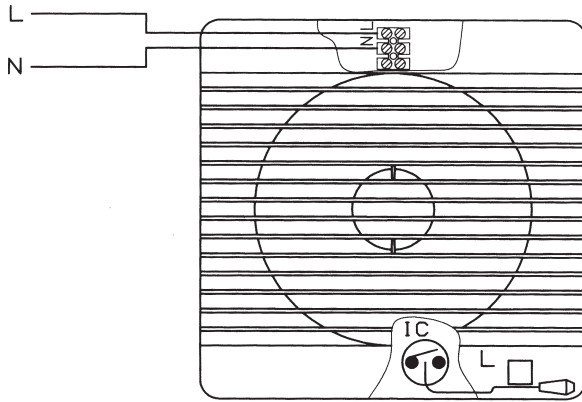


Fig. 9

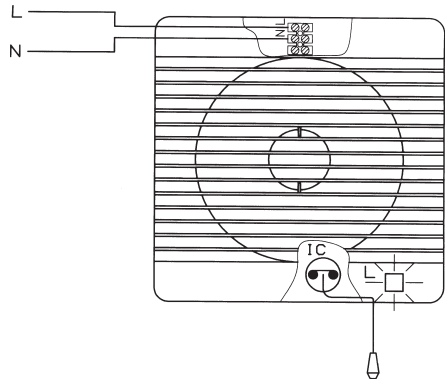
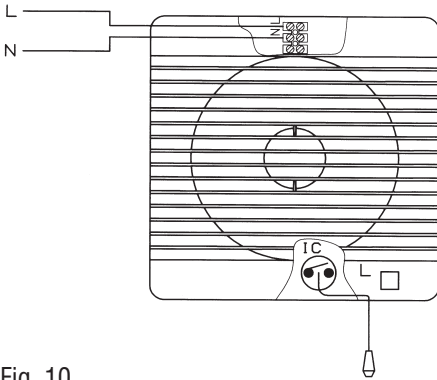


Fig. 10

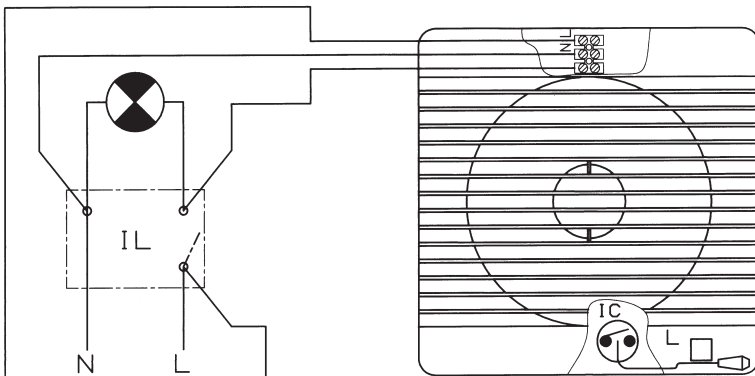


Fig. 11

## **POLSKI**

### **Wentylatory osiowe EDM-300**

Wentylatory osiowe serii EDM są produktami wysokiej jakości wykonanymi zgodnie z międzynarodowym standardem ISO 9001. Wszystkie komponenty są sprawdzane, a produkt finalny kontrolowany pod koniec procesu produkcji.

Po otrzymaniu wentylatora prosimi o sprawdzenie:

- 1- Czy typ i wielkość wentylatora jest prawidłowa.
- 2- Czy dane na tabliczce anamionowej odpowiadają parametrom żądanym (napięcie, częstotliwość prądu itd.)
- 3- Czy wentylator nie został uszkodzony podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń prosimi o kontakt z punktem sprzedaży. Podłączenie instalacji elektrycznej powinno być wykonane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel, zgodnie z odpowiednimi regulacjami prawnymi obowiązującymi w Polsce.

**UWAGA: Wentylatory EDM nie są przeznaczone do montażu w kuchennych systemach wentylacyjnych.**

#### **Instalacja**

**UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu wentylatora odłącz zasilanie prądu od instalacji elektrycznej!**

Budowa wentylatora (Fig. 1):

1- Kratka ochronna	4- Śruba mocująca
2- Tylne doprowadzenie kabla	5- Kostka przyłączeniowa
3- Wylot	

Wentylatory typu EDM są przystosowane do montażu w ścianie lub suficie i mogą być podłączane do indywidualnego lub centralnego systemu wentylacyjnego (Fig. 2).

W przypadku montażu bezpośrednio w ścianie lub suficie należy wykonać otwór o następującej średnicy: 160 mm.

Odkręcając śrubę mocującą (4) należy adjać kratkę (1). Załączoną taśmą uszczelniającą okleić wylot (6).

Jeżeli wentylator ma być zamontowany bezpośrednio w kanale wentylacyjnym należy użyć przewodu wentylacyjnego o średnicy: 150/160 mm.

Sprawdzić czy kanał wentylacyjny nie jest zablokowany i czy wirnik wentylatora obraca się bez przeszkód.

Wentylator należy przymocować do ściany lub sufitu czterema załączonymi śrubami.

Mocowanie powinno być pewne, zapobiegające powstawaniu wibracji i umożliwiające swobodne obracanie wirnika. Podłączenie elektryczne wykonać zgodnie z niżej przedstawionym opisem, następnie zamontować kratkę ochronną dokręcając ją śrubą mocującą (4).

#### **Instalacja elektryczna**

Wentylatory EDM są przeznaczone do zasilania prądem zmiennym, jednofazowym (napięcie i częstotliwość jak na tabliczce znamionowej). Posiadają zabezpieczenie przed porażeniem prądem w klasie II, nie wymagają podłączenia uziemienia.

Podłączyć zgodnie ze schematem odpowiednim dla podłączanego modelu.

#### **EDM modele S i C**

Instalację elektryczną należy wykonać zgodnie z następującymi schematami:

Fig. 3- Podłączenie wentylatora do wyłącznika światła.

Fig. 4- Podłączenie wentylatora do niezależnego wyłącznika.

#### **EDM modele R i CR**

Powyższe modele wyposażone są w elektroniczny wyłącznik czasowy (timer): regulowany,

pozwalający na pracę wentylatora przez pewien czas po wyłączeniu (fig. 5). Schemat podłączenia elektrycznego do wyłącznika światła (fig. 6).

Regulacja wg. Fig. 7.

Aby skrócić czas pracy wentylatora - kierunek obrotu CCW.

Aby wydłużyć czas pracy wentylatora - kierunek obrotu CW.

### **EDM modele H i CH**

Powyższe modele są wyposażone w elektroniczny hydrostat regulowany od 60 do 90% RH (wilgotności względnej). Zamontowany wyłącznik sznurkowy pozwala uruchomić wentylator w przypadku gdy poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu jest niższy niż ustawiony (% RH).

Zmiana ustawienia hydrostatu odbywa się przy pomocy podrepta umieszczonego pod kratką ozdobną (fig. 8).

Instalację wentylatorów EDM H i CH można przeprowadzić na kilka sposobów:

**Sposób 1:** Praca automatyczna (fig. 9)

W tym trybie wyłącznik sznurkowy jest schowany za obudową (1) w pozycji wyłączonej «off» (lampka sygnalizacyjna nie świeci się).

Hydrostat powoduje włączenie wentylatora po przekroczeniu w pomieszczeniu poziomu wilgotności ustawionego pokrętkiem. Wentylator wyłącza się automatycznie po spadku wilgotności poniżej ustawionego poziomu.

**UWAGA: Podczas pracy wentylatora uruchamianego przez hydrostat czerwona lampka kontrolna jest wyłączona.**

**Sposób 2:** Praca automatyczna + wyłącznik sznurkowy (Fig. 10).

Praca automatyczna podobnie jak w punkcie 1 ale z możliwością uruchamiania wentylatora za pomocą sznurka w przypadku wilgotności w pomieszczeniu niższej niż ustawiona. Czerwona lampka (L) zapala się, gdy wentylator zostaje włączony przy pomocy sznurka.

**Sposób 3:** Praca automatyczna + wyłącznik światła (Fig. 11).

Praca urządzenia podobnie jak w przypadku 2 ale wentylator jest podłączony do wyłącznika światła (IL) zamiast do wyłącznika sznurkowego.

W tym przypadku wyłącznik sznurkowy należy zostawić za kratką ozdobną (1) w pozycji wyłączonej «off».

**UWAGA: W przypadku, gdy poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu jest wyższy niż ustawiony na hydrostatcie, wentylator włącza się automatycznie ignorując działania manualne tzn. Wentylator nie może być zatrzymany przy użyciu wyłącznika sznurkowego czy wyłącznika światła.**

### **Konserwacja**

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie od wentylatora.

Wentylatory wymagają tylko okresowego czyszczenia przy użyciu ściereczki i delikatnego detergentu.

Montaż wentylatora w sposób niezgodny z instrukcją, oraz praca wentylatora w stanie ademonutowanym są zabronione. Próby samodzielnej naprawy powodują utratę gwarancji.

W przypadku wystąpienia uszkodzeń urządzenia prosimy o kontakt z punktem sprzedaży.

Wentylatory serii EDM posiadają certyfikat «B» Polskiego Centrum Badań i Certyfikacji.

## **ENGLISH**

### **EDM Axial wall fan**

The EDM-300 range extractors have been manufactured to the rigorous standards of production and quality as laid down by the international Quality Standards ISO 9001. All the components have been checked and all the final products have been tested at the end of the manufacturing process.

We recommend you to check the following when receiving this product:

- 1- That it is the correct size.
- 2- That it is the correct model.
- 3- That the details on the rating label are those you require: voltage, frequency...

The installation must be in accordance with the electrical standards in force in your country.

### **Installation**

**IMPORTANT:** Before installing and wiring the EDM, ensure that the main supply is disconnected.

- Fig. 1:
- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 1- Protection grille | 4- Fixing screw         |
| 2- Slot              | 5- Connection terminals |
| 3- Outlet            |                         |

The EDM can be installed on wall or ceiling, and the discharge can be made direct to the outside or to a ducting (individual or shunt, fig. 2).

The hole to be made on the wall or the ceiling must have the following diameter: 160 mm

Loosen the screw (4) fixing the grille (1). Bind the adhesive tape supplied around the outlet (6).

If the installation is made to an individual ducting, use standard ducting: 150 or 160 mm

Ensure that there are no obstructions to the airflow and that the impeller turns freely.

Fix the extractor to the wall with the 4 plugs and screws supplied in the packaging. The unit must be fixed in such a way that it is not stressed, to avoid noise generation or problems in the rotation of the impeller. Connect the electrical wiring as explained hereafter and then mount the protection grille and fixed it by tightening the screw (4).

### **Electrical connection**

The EDM is an extractor designed for a single phase supply, with voltage and frequency as indicated on the rating plate of the unit. The units are made with double electrical insulation (Class II) and therefore they do not need an earth connection.

The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3 mm.

Once the cable has been introduced, through the slot (2), proceed to the appropriate electrical wiring depending on the EDM model.

### **EDM models S and C**

For these models use the following diagrams:

Fig. 3- Switching the extractor through the light switch.

Fig. 4- To switch the fan through an independent switch.

### **EDM models R and CR**

Models fitted with adjustable timer. The timer enables the extractor to continue running during the time delay, after the switch has been switched off (Fig. 5). The diagram on Fig. 6 shows how to connect a unit fitted with timer using the light switch.

To adjust the timer, turn the rotary switch on the Printed Circuit Board (Fig. 7).

- To decrease the time delay turn it Counter Clockwise (CCW).
- To increase the time delay turn it Clockwise (CW).

### **EDM models H and CH**

Models H and CH are provided with an electronic hygrostat which can be adjusted from 60 to 90% RH (% relative humidity). They are fitted with a pullcord switch (IC) enabling override of the fan when the relative humidity level in the room is lower than the set % RH value.

A variable % RH rotary switch within the fan can be adjusted after removing the grille (Fig. 8).

Alternatively, the EDM-H and CH can be powered by the light switch in preference to the pull cord switch.

#### Operation

##### **Case 1:** Automatic operation (Fig. 9)

In this mode the pull cord switch is enclosed behind the grille, in the «off» position (The pilot lamp will not switch on).

The hygrostat causes the extractor to operate automatically when the humidity level in the room is higher than the level shown on the variable rotary switch. Likewise, the extractor will stop automatically when the humidity level drops below the selected level.

**WARNING: When the extractor is operating by hygrostat, the red pilot lamp on the grille of the EDM is not on.**

##### **Case 2:** Automatic operation with pull cord override facility (Fig. 10).

Automatic operation as in case 1 with the facility to override the hygrostat by means of the pull cord when the humidity level in the room is lower than the selected level on the rotary switch. When the pull cord is used to power the fan the red pilot lamp (L) turns on.

##### **Case 3:** Automatic operation with facility to override by light switch (Fig. 11).

The operation of the extractor is the same as in case 2 although, the EDM is connected to the light switch (IL) instead of the pull cord.

In this case leave the pullcord inside the fan in the «off» position.

**WARNING: When the relative humidity level in the room is higher than the level selected on the rotary switch, the automatic operation overrides the manual operations (i.e.pull cord or light switch), that is, the extractor cannot be stopped by either the pull cord or the light switch.**

### **Maintenance**

The extractor needs only a periodical cleaning using a cloth lightly impregnated with a soft detergent.

### **After Sales Service**

We recommend you not to dismantle or remove any other parts than those mentioned as any tampering would automatically cancel the S&P guarantee. If you detect any fault, contact your S&P dealer.

S&P reserves the right to alter specifications without notice.